

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 12: Nadelöhr Cityring

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WISSENSAUSTAUSCH SCHWEIZ-CHINA

Der boomende Baumarkt in China orientiert sich vermehrt in Richtung Qualität und Nachhaltigkeit. Junge chinesische Ingenieure brauchen daher entsprechendes Know-how. Auf der anderen Seite bekunden Schweizer Ingenieurunternehmen Mühe, Nachwuchs zu finden. Dies gab den Anstoss für die Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieurunternehmen usic, Ende Januar 2013 zu einem Informationsaustausch mit Fachleuten aus China und der Schweiz zu laden.

Nach wie vor wird der chinesische Energieverbrauch hauptsächlich durch Kohle gedeckt. Entsprechend hoch sind die Emissionen von Kohlendioxid und Luftschadstoffen. Und der Energieverbrauch steigt stetig weiter. Der Energiemangel werde unweigerlich zum limitierenden Faktor für Chinas wirtschaftliche Entwicklung, sagte Yang Pu, CEO der Firma United energy and project management aus Shanghai, am usic-Anlass.

## QUALITÄT STATT QUANTITÄT

China orientiere sich daher vermehrt weg vom ausschliesslich quantitativen Wachstum hin zu Qualität und Nachhaltigkeit – in der Wirtschaftsentwicklung generell wie auch im Bausektor im Besonderen. Unter anderem wolle China in den nächsten zwölf Jahren 100 grosse Vorzeigestädte bauen, die mit erneuerbaren Energien versorgt werden sollen – Wind- und Sonnenenergie sowie Wärmepumpen.

Yang betonte, in China stehe einem riesigen Marktpotenzial für nachhaltiges Bauen, das von Seiten der Behörden stark unterstützt werde, ein Mangel an Standards, neuen Technologien und Produkten sowie Finanzmitteln gegenüber. Vielerorts fehle es auch am Problembewusstsein. Eine vermehrte Kooperation mit Schweizer und generell europäischen Fachkräften sei deshalb mehr als erwünscht.

## PRAXISERFAHRUNG GESUCHT

Chen Jie, Professor an der Abteilung Chemical Engineering and Technology der Shanghai University sowie Executive Director des Center for Intelligent Biomaterials (CIB), legte dar, dass bei den Forschungstätigkeiten bereits ein reger Austausch mit der Schweiz, Frankreich, Grossbritannien und Australien bestehe. Viele junge Ingenieure und Ingenieurinnen aus China wünschten sich darüber hinaus praktische Erfahrungen, um ihre Qualifikationen zu erweitern. Demgegenüber herrsche in der Schweiz besonders in den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik ein spürbarer Mangel an Fachkräften und Nachwuchs. In diesem Zusammenhang legten Patrick Hofer-Noser, Präsident Cleantech Switzerland, Reto von Schulthess, Holinger AG Luzern, und Georg Waardenburg vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation dar, dass China für die Schweiz ein grösstmässig klar überlegener und somit stärkerer Partner sei. Andererseits verfüge die Schweiz über Kompetenzen für neue, nachhaltige Technologien, die sie gern zur Verfügung stelle. Die interna-

tionale Nachwuchsförderung und der Wissensaustausch konzentriere sich derzeit noch vor allem auf die EU. Doch spreche vieles dafür, diesen Austausch in Richtung China auszuweiten, meinte von Schulthess. Projekte wie die Renaturierung von Gewässern in Kunming und weitere in der Provinz Yunnan mit Schweizer Know-how zeigten die Richtung und liessen sich ausweiten.

Dazu passten die Aussagen von Yang und Sun, zwei Studierenden aus Shanghai. Sie stellten die chinesischen Fachleute als professionell, ehrgeizig, motiviert und wissbegierig dar, zugleich versehen mit einem ausgeprägten Verantwortungsbewusstsein. Ihr eindringlicher Appell, die Chance zu packen, im gegenseitigen Austausch neue Kulturen und Vorgehensweisen bei Konzeptions- und Planungsarbeiten kennenzulernen, beschloss diesen Anlass.

## PRAKTIKA FÜR CHINESISCHE UNI-ABSOLVENTEN

Die Delegation aus Shanghai war auf Einladung von Marcel Wyler von der Beratungsfirma Adaxis aus Liebfeld eine Woche lang in der Schweiz unterwegs. Ziel dieser Begegnungen ist es, Praktikumsstellen für chinesische Uni-Absolventen im Bereich Cleantech in Schweizer Firmen zu schaffen. Dazu fanden erste Gespräche zwischen interessierten Firmen und der chinesischen Delegation statt. Mitte 2013 sollen die ersten Praktikanten für die Dauer von einem Jahr in die Schweiz kommen.

Charles von Büren, Fachjournalist  
bureau.cvb@bluewin.ch

# OUTSOURCING ENTLASTET

Drucken, rapportieren und objektbezogen abrechnen war noch nie so einfach wie heute. Hunderte von Architekten, Ingenieuren und Planern nutzen Tag für Tag die Plot- und Print-Infrastruktur sowie die Reporting-Lösungen von PLOTJET INHOUSE PLOT + PRINT und sparen so viel Zeit und Geld. Wann entlasten Sie sich? RUFEN SIE JETZT AN: 0848 555 550.

EINFACH DRUCKEN, rapportieren und fakturieren. Mit neuer Software für Mac und Windows.



**PLOTJET**  
INHOUSE PLOT + PRINT

PLOTJET AG, INDUSTRIESTRASSE 55, 6300 ZUG  
INFO@PLOTJET.CH, WWW.PLOTJET.CH, IHR PARTNER SEIT 1994



## JAPANREISE ARCHITEKTUR & KUNST

**7.-20. Oktober 2013**

mit Prof. Hans Binder & Helga von Hoesslin  
**www.binder-architekt.ch**  
Anmeldung bis 30.4.

## Zäune & Tore fachgerecht montiert

[www.zaunteam.ch](http://www.zaunteam.ch)

- Beratung
- Ausschreibungen
- Planung
- „Alles aus einer Hand!“



- Langjährige Projekterfahrung
- Top-Referenzen
- Beratung, Ausschreibung, Planung

Fordern Sie jetzt kostenlos den 180-seitigen Zaunkatalog an.

**Gratis-Tel. 0800 84 86 88**

## Frisch, schön, nachhaltig, stark, fliegend, zuverlässig.

Presyn bietet mit seinem Lizenznehmernetz ein breites Beton-, Mörtel- und Fliesestrichsortiment für unterschiedlichste Anwendungen.

Bewährt solide Qualität für den Bau.  
Überzeugen Sie sich vom Mehrwert: [www.presyn.ch](http://www.presyn.ch)

**PRESYN  
a-plus**

« Presyn a-plus ist ein wahrer Spar-Akrobat: ohne Bewehrung armiert. Da ist alles inklusive: Wirtschaftlichkeit, Geschwindigkeit und Bewehrung. Der Baufortschritt ist pink. »

Iso Mazzetta, Ingenieur und Presyn Fan, überzeugter Empfehler



**PRESYN**  
Baustoffe mit Mehrwert.

Presyn AG, 3006 Bern, Telefon 031 333 42 52

**ETH**

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

**Informationsapéro  
Freitag, 22.3.2013**

## MAS Gesamtprojektleitung Bau CAS Unternehmensführung für Architekten und Ingenieure

[www.kompetenz.ethz.ch](http://www.kompetenz.ethz.ch)



**b+p**  
**baurealisation ag** sankt-leonhardstr. 39 / neumarkt 2  
**baumanagement** ch-9000 st. gallen  
**kostenplanung** tel. +41 (0)71 227 80 90  
**bauleitung** fax +41 (0)71 227 80 91  
[www.bp-baurealisation.ch](http://www.bp-baurealisation.ch)

**b+p**

**wir bauen auf.**  
fachhochschulzentrum st. gallen  
architekt: giuliani.hönger, zürich





**Externe Oberbauleitung und  
Bauherrenunterstützung  
Gesamterneuerung  
Cityring Luzern 2009–2013**

Ingenieurgemeinschaft  
INGE City LU

**Lombardi**  
AEGERTER & BOSSHARDT  
Ingenieure und Planer

Foto: Priska Ketterer, © ASTRA

## WÄNDE, DIE FÜR RUHE SORGEN



**KALK  
SAND  
STEIN**

Durch seine hohe Rohdichte dämmt Kalksandstein den Lärm selbst bei schlanken Wänden und erst noch mit optimaler Ökobilanz. Kalksandstein-Mauerwerkkonstruktionen im Aussen- und Innenwandbereich sind schallschutztechnisch überprüft und haben sich seit Jahrzehnten bewährt.

Bestellen Sie Ihre KSV-INFO «Schallschutz» oder die neue KS-Bemessungsbroschüre unter [www.kalksandstein.ch](http://www.kalksandstein.ch)

Verband Schweizer Kalksandstein Produzenten, Postfach 432, 3250 Lyss  
Tel. 032 387 92 00, Fax 032 387 92 01, [info@kalksandstein.ch](mailto:info@kalksandstein.ch), [www.kalksandstein.ch](http://www.kalksandstein.ch)

**KSV**  
VERBAND SCHWEIZER  
KALKSANDSTEIN PRODUZENTEN